SENATE SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

FEUILLETON ET FEUILLETON DES PRÉAVIS

Nº 222

Monday, June 18, 2018

Le lundi 18 juin 2018

Hour of meeting
6 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Bills – Third Reading

No. 1.

April 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act.

Bills – Reports of Committees

Nil

Bills – Second Reading

No. 1.

June 12, 2018—Second reading of Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments).

No. 2.

June 5, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture

Nº 1.

Le 18 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques.

Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi – Deuxième lecture

Nº 1.

Le 12 juin 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications).

Nº 2.

Le 5 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

No. 3.

May 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act.

No. 4.

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Christmas, for the second reading of Bill C-57, An Act to amend the Federal Sustainable Development Act.

Reports of Committees – Other

No. 12.

May 30, 2018—Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 30, 2018.

No. 13.

May 30, 2018—Consideration of the first report of the Special Committee on the Arctic (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 30, 2018.

No. 15.

May 31, 2018—Consideration of the seventeenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

No. 16.

June 5, 2018—Resuming debate on the consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

Nº 3.

Le 1er mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

Nº 4.

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Christmas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable.

Rapports de comités – Autres

Nº 12.

Le 30 mai 2018—Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 30 mai 2018.

Nº 13.

Le 30 mai 2018—Étude du premier rapport du Comité spécial sur l'Arctique (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 30 mai 2018.

Nº 15.

Le 31 mai 2018—Étude du dix-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

Nº 16.

Le 5 juin 2018—Reprise du débat sur l'étude du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

No. 17.

May 31, 2018—Consideration of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

No. 18.

May 31, 2018—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

No. 19.

June 12, 2018—Consideration of the twenty-ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on June 12, 2018.

No. 20.

June 14, 2018—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled *Nomination of Parliamentary Librarian*, presented in the Senate on June 14, 2018.

Motions

No. 1.

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Nº 17.

Le 31 mai 2018—Étude du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

Nº 18.

Le 31 mai 2018—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

Nº 19.

Le 12 juin 2018—Étude du vingt-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 12 juin 2018.

Nº 20.

Le 14 juin 2018—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, intitulé *Nomination de la bibliothécaire parlementaire*, présenté au Sénat le 14 juin 2018.

Motions

Nº 1.

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

No. 193.

May 30, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, introduced in the House of Commons on April 30, 2018, in advance of the said bill coming before the Senate; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

Nº 193.

Le 30 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, déposé à la Chambre des communes le 30 avril 2018, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

Inquiries

No. 3.

By the Honourable Senator Harder, P.C.:

February 28, 2018—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Equality + Growth: A Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on February 27, 2018, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on February 28, 2018.

Other

Nil

Interpellations

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :

Le 28 février 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Égalité + croissance : Une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 27 février 2018 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 février 2018.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

No. 1. (one)

May 29, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Nº 1. (un)

Le 29 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

And on the subamendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*b*), by adding "Marineland of Canada Inc." after "The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyé par l'honorable sénateur Wells:

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *b*), par adjonction de « Marineland of Canada Inc. » après « The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

No. 2. (eleven)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 3. (seven)

March 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), as amended.—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 4. (two)

May 8, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 5. (five)

March 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the third reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), as amended.—(*Honourable Senator Martin*)

N^{o} 2. (onze)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N^{o} 3. (sept)

Le 1er mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

N^{o} 4. (deux)

Le 8 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N^{o} 5. (cinq)

Le 27 mars 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 6.

June 14, 2018—Third reading of Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), as amended.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Private Bills – Third Reading

Nil

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Nº 6.

Le 14 juin 2018—Troisième lecture du projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading

No. 1.

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Plett*)

No. 2. (thirteen)

November 1, 2017—Second reading of Bill S-242, An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (five)

April 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (twelve)

May 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-246, An Act to amend the Borrowing Authority Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (two)

April 17, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (five)

April 19, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 7. (three)

May 31, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Smith, for the second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of domestic violence.—(*Honourable Senator Pate*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Nº 1.

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Plett*)

Nº 2. (treize)

Le 1er novembre 2017—Deuxième lecture du projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 3. (cinq)

Le 25 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 4. (douze)

Le 1er mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-246, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

Nº 5. (deux)

Le 17 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 6. (cinq)

Le 19 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 7. (trois)

Le 31 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence familiale.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

No. 8. (four)

May 29, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications).—(*Honourable Senator Boniface*)

No. 9. (three)

May 31, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill S-251, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) and to make related amendments.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 10.

May 31, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Boniface, for the second reading of Bill S-252, Voluntary Blood Donations Act (An Act to amend the Blood Regulations).—(*Honourable Senator Omidvar*)

Nº 8. (quatre)

Le 29 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées).—(*L'honorable sénatrice Boniface*)

Nº 9. (trois)

Le 31 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-251, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) et apportant des modifications connexes.—(*L'honorable sénateur Plett*)

Nº 10.

Le 31 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Wallin, appuyée par l'honorable sénatrice Boniface, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-252, Loi sur les dons de sang volontaires (Loi modifiant le Règlement sur le sang).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Commons Public Bills – Second Reading

No. 1. (two)

December 6, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the second reading of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy.—(*Honourable Senator Dupuis*)

No. 2. (three)

May 31, 2018—Second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 3. (four)

May 24, 2018—Second reading of Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Griffin*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Nº 1. (deux)

Le 6 décembre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité.—(*L'honorable sénatrice Dupuis*)

Nº 2. (trois)

Le 31 mai 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

Nº 3. (quatre)

Le 24 mai 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

No. 4. (ten)

May 8, 2018—Second reading of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 5. (two)

May 24, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill C-377, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (ten)

May 8, 2018—Second reading of Bill C-402, An Act to change the name of certain electoral districts.—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

For Tuesday, June 19, 2018

No. 1.

June 14, 2018—Second reading of Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit).—(*Honourable Senator Omidvar*)

Nº 4. (dix)

Le 8 mai 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

Nº 5. (deux)

Le 24 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 6. (dix)

Le 8 mai 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-402, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.—(*L'honorable sénateur Harder, C.P.*)

Pour le mardi 19 juin 2018

Nº 1.

Le 14 juin 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other

No. 1. (ten)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 5. (three)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(*Honourable Senator Mercer*)

Rapports de comités – Autres

Nº 1. (dix)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

Nº 5. (trois)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

No. 6. (eleven)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016. —(*Honourable Senator Wells*)

No. 7.

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(*Honourable Senator Smith*)

No. 8. (four)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 50. (fourteen)

November 1, 2017—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.—(*Honourable Senator Neufeld*)

No. 66. (nine)

February 13, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The way forward for Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on December 13, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Jaffer*)

Nº 6. (onze)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Wells*)

Nº 7.

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Smith*)

Nº 8. (quatre)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016. —(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

Nº 50. (quatorze)

Le 1er novembre 2017—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.—(*L'honorable sénateur Neufeld*)

Nº 66. (neuf)

Le 13 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 13 décembre 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

No. 83.

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *The Federal Role in a Social Finance Fund*, tabled in the Senate on May 10, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 91.

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, for the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the adoption of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Supplementary budget—study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system*), presented in the Senate on June 7, 2018.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 93. (one)

June 13, 2018—Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *From Soldier to Civilian: Professionalizing the Transition*, deposited with the Clerk of the Senate on June 13, 2018, as modified.—(*Honourable Senator Dagenais*)

Motions

No. 31. (ten)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;

2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;

Nº 83.

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Le rôle du gouvernement fédéral dans un fonds de financement social*, qui a été déposé au Sénat le 10 mai 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 91.

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, au nom de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*Budget supplémentaire—étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel*), présenté au Sénat le 7 juin 2018.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

Nº 93. (un)

Le 13 juin 2018—Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *De la vie militaire à la vie civile: Professionnaliser le processus de transition*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 juin 2018, tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Dagenais*)

Motions

Nº 31. (dix)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;

2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;

3. identify procurements best practices and of risk sharing;

4. promote these best practices among governments; and

5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Smith*)

No. 73.

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;

4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;

5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Smith*)

Nº 73.

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation]* (Real property qualification of Senators).**—*(Honourable Senator Gold)*

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation)* (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière) ».**—*(L'honorable sénateur Gold)*

No. 89. (three)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

"Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee's observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

Nº 89. (trois)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l'article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d'un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d'un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*,

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (e):

"(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;"; and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Omidvar*)

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe e) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

No. 146.

December 12, 2016—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

(*a*) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OBSI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);

(*b*) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;

(*c*) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;

(*d*) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OBSI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than March 18, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Marwah*)

Nº 146.

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);

b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;

c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;

d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 18 mars 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Marwah*)

No. 158. (four)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

(*a*) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and

(*b*) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 189. (ten)

May 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

   "; and

   Human Resources

   12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally."; and

2. updating all cross references in the Rules accordingly.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 215. (five)

June 20, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words "Parliament and" after the word "encourage"; and

2. replacing, in the English version, the words "it drafts legislation and develops" by the words "they draft legislation and develop".—(*Honourable Senator Smith*)

Nº 158. (quatre)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 189. (dix)

Le 8 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :

   « ;

   Ressources humaines

   12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;

2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Nº 215. (cinq)

Le 20 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l'horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l'Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l'élaboration des lois et l'établissement de politiques en matière de développement durable.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».—(*L'honorable sénateur Smith*)

No. 245. (eleven)

October 17, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for $600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 286. (four)

January 30, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, pursuant to chapter 4:01, section 2, of the *Senate Administrative Rules*, for the remainder of the current session, any senator who occupies more than one position of chair or deputy chair of a committee for which an additional allowance is payable be authorized to waive the portion of his or her allowance payable in respect of those additional positions of chair or deputy chair.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 302. (six)

February 15, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator until the process undertaken by the Senate Ethics Officer following a request to conduct an inquiry under the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* in relation to the content of Senator Beyak's website and her obligations under the Code is finally disposed of, either by the tabling of the Senate Ethics Officer's preliminary determination letter or inquiry report, by a report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, or by a decision of the Senate respecting the matter.

N° 245. (onze)

Le 17 octobre 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 $ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 286. (quatre)

Le 30 janvier 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, conformément au chapitre 4:01, article 2, du *Règlement administratif du Sénat*, pour le reste de la présente session, les sénateurs qui occupent plus d'un poste de président ou de vice-président d'un comité donnant droit à une indemnité additionnelle soient autorisés à renoncer à la portion de l'indemnité à laquelle ils ont droit relativement à ces postes additionnels de président ou de vice-président d'un comité.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 302. (six)

Le 15 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Marwah,

Qu'il soit donné instruction à l'administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l'honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière jusqu'à ce que le processus mené par le conseiller sénatorial en éthique à la suite d'une demande d'enquête présentée en vertu du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* portant sur le contenu du site Web de la sénatrice Beyak et sur ses obligations au titre du Code soit conclu, que ce soit par suite du dépôt de la lettre de détermination préliminaire ou du rapport d'enquête du conseiller sénatorial en éthique, de la présentation d'un rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs ou d'une décision du Sénat sur la question.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting the words "the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator"; and

2. by adding the following after the word "matter":

", the Senate administration be instructed:

(*a*) to remove the 103 letters of support dated March 8, 2017, to October 4, 2017, from the website of Senator Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) and any other website housed by a Senate server; and

(*b*) not to provide support, including technical support and the reimbursement of expenses, for any website of the senator that contains or links to any of the said letters of support".—(*Honourable Senator Martin*)

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « Qu'il soit donné instruction à l'administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l'honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière » par le mot « Que, »;

2. par adjonction, immédiatement après le mot « question » de ce qui suit :

« , instruction soit donnée à l'administration du Sénat de :

a) retirer les 103 lettres de soutien datées du 8 mars 2017 au 4 octobre 2017 du site Web de la sénatrice Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) et de tout autre site Web hébergé par un serveur du Sénat;

b) ne pas fournir de soutien, y compris le soutien technique et le remboursement des dépenses, pour tout site Web de la sénatrice qui contient une ou plusieurs de ces lettres d'appui ou qui contient un lien vers une ou plusieurs de ces lettres ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 310. (fourteen)

April 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada's Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

Nº 310. (quatorze)

Le 25 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doyle, appuyée par l'honorable sénateur Tannas,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l'île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l'unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d'infrastructure pour ce travail;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

No. 325. (five)

April 26, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the Senate call on the Canadian Conference of Catholic Bishops to:

(*a*) invite Pope Francis to Canada to apologize on behalf of the Catholic Church to Indigenous people for the church's role in the residential school system, as outlined in Call to Action 58 of the Truth and Reconciliation Commission report;

Nº 325. (cinq)

Le 26 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle,

Que le Sénat demande à la Conférence des évêques catholiques du Canada :

a) d'inviter le pape François à venir au Canada afin de présenter des excuses aux Autochtones, au nom de l'Église catholique, comme le prévoit l'appel à l'action nº 58 dans le rapport de la Commission de vérité et réconciliation, pour le rôle joué par cette église dans le système des pensionnats autochtones;

(*b*) to respect its moral obligation and the spirit of the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement and resume the best efforts to raise the full amount of the agreed upon funds; and

(*c*) to make a consistent and sustained effort to turn over the relevant documents when called upon by survivors of residential schools, their families, and scholars working to understand the full scope of the horrors of the residential school system in the interest of truth and reconciliation.—(*Honourable Senator Sinclair*)

b) de respecter son obligation morale ainsi que l'esprit de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 et de recommencer à faire tout son possible pour recueillir la somme convenue;

c) de faire constamment des efforts pour remettre les documents demandés aux survivants des pensionnats, à leur famille et aux spécialistes qui s'efforcent de comprendre pleinement l'horreur du système de pensionnats, afin de favoriser la recherche de la vérité et la réconciliation.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

No. 328. (two)

May 3, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, in the interest of promoting the autonomy and independence of the Senate, the Senate calls on the Governor in Council to appoint the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments in accordance with the express recommendation of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding the following before the period:

"; and

That it be an instruction to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration that it consider and recommend to the Senate, no later than the fifteenth day the Senate sits after the adoption of this motion, a process by which the Senate could submit to the Governor in Council its recommendation on the nomination of a person or list of persons with the skills and capacities required for the position of Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments".—(*Honourable Senator Day*)

Nº 328. (deux)

Le 3 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, dans le souci de promouvoir l'autonomie et l'indépendance du Sénat, le Sénat demande au gouverneur en conseil de nommer le greffier du Sénat et greffier des Parlements conformément à la recommandation expresse du Sénat.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par l'adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le Sénat donne instruction au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration d'étudier et de recommander au Sénat, au plus tard le quinzième jour de séance après l'adoption de cette motion, un processus par lequel le Sénat pourrait soumettre au gouverneur en conseil sa recommandation sur la nomination d'une personne ou d'une liste de personnes ayant les qualités et les compétences requises pour le poste de greffier du Sénat et greffier des Parlements ».—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 357.

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That, in light of the Government of Canada's recent significant shift in its foreign policy relating to Iran, which does not reflect the Senate's recent decision to reject the principles of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, including an annual report of Iranian human rights violations, the Senate now:

Nº 357.

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que, à la lumière du changement considérable que le gouvernement du Canada a récemment adopté à l'égard de sa politique étrangère concernant l'Iran, lequel changement ne reflète pas la récente décision du Sénat de rejeter les principes du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne, qui prévoyait notamment l'établissement d'un rapport annuel sur les violations des droits de la personne commis par l'Iran, le Sénat :

(*a*) strongly condemn the current regime in Iran for its ongoing sponsorship of terrorism around the world, including instigating violent attacks on the Gaza border;

(*b*) condemn the recent statements made by Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei calling for genocide against the Jewish people;

(*c*) call on the government to:

(i) abandon its current plan and immediately cease any and all negotiations or discussions with the Islamic Republic of Iran to restore diplomatic relations;

(ii) demand that the Iranian Regime immediately release all Canadians and Canadian permanent residents who are currently detained in Iran, including Maryam Mombeini, the widow of Professor Kavous Sayed-Emami, and Saeed Malekpour, who has been imprisoned since 2008; and

(iii) immediately designate the Islamic Revolutionary Guard Corps as a listed terrorist entity under the *Criminal Code* of Canada; and

(*d*) stand with the people of Iran and recognize that they, like all people, have a fundamental right to freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including freedom of the press and other forms of communication, freedom of peaceful assembly, and freedom of association.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 358.

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate urge the government to initiate consultations with the provinces, territories, Indigenous people, and other interested groups to develop an adequately funded national cost-shared universal nutrition program with the goal of ensuring healthy children and youth who, to that end, are educated in issues relating to nutrition and provided with a nutritious meal daily in a program with appropriate safeguards to ensure the independent oversight of food procurement, nutrition standards, and governance.—(*Honourable Senator Martin*)

a) condamne fermement le régime iranien actuel parce qu'il continue de commanditer le terrorisme dans le monde entier et notamment de fomenter des attaques violentes à la frontière de Gaza;

b) condamne les récentes déclarations du chef suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, appelant au génocide contre le peuple juif;

c) demande au gouvernement :

(i) d'abandonner son plan actuel et de cesser immédiatement toute négociation ou discussion avec la République islamique d'Iran en vue du rétablissement des relations diplomatiques;

(ii) d'exiger que le régime iranien libère immédiatement tous les Canadiens et les résidents permanents du Canada qui sont actuellement en détention en Iran, dont Maryam Mombeini, veuve du professeur Kavous Sayed-Emami, et Saeed Malekpour, qui est emprisonné depuis 2008;

(iii) d'inscrire immédiatement la Brigade des Gardiens de la révolution islamique dans la liste des entités terroristes établie en vertu du *Code criminel* du Canada;

(*d*) se tient solidaire du peuple iranien et reconnaît que, comme tous les autres peuples, il a un droit fondamental à la liberté de conscience et de religion, à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de presse et d'autres formes de communication, à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association. —(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 358.

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat encourage le gouvernement à entamer des consultations auprès des provinces, des territoires, des peuples autochtones et d'autres groupes intéressés afin d'élaborer un programme national et universel de nutrition adéquatement financé et à frais partagés, qui vise à garder les enfants et les jeunes en santé en leur enseignant des principes de nutrition et en leur fournissant un repas nutritif quotidiennement dans le cadre d'un programme assorti de mécanismes adéquats pour assurer une supervision indépendante de l'approvisionnement alimentaire, le respect des normes nutritionnelles et la gouvernance.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Inquiries

No. 8. (four)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (five)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 13. (three)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 20. (nine)

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada. —(*Honourable Senator Mercer*)

No. 24.

May 16, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled "Sober Second Thinking", which reviews the Senate's performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 26. (one)

May 30, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.—(*Honourable Senator Coyle*)

No. 28. (two)

June 21, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the crisis in Churchill, Manitoba.—(*Honourable Senator Mercer*)

Interpellations

Nº 8. (quatre)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24e à la 41e législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

Nº 12. (cinq)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

Nº 13. (trois)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXIe siècle dans une économie globalisée.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

Nº 20. (neuf)

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Nº 24.

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d'un nouveau comité des travaux du Sénat.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

Nº 26. (un)

Le 30 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.—(*L'honorable sénatrice Coyle*)

Nº 28. (deux)

Le 21 juin 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bovey, attirant l'attention du Sénat sur les crises qui sévissent à Churchill au Manitoba.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

No. 32. (fourteen)

December 12, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the federal government's legal obligation to protect and maintain Canada's voluntary blood system and to examine the issues surrounding commercial, cash- for- blood operations.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 36. (ten)

February 27, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 39. (seven)

May 1, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bernard, calling the attention of the Senate to anti-black racism.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 40. (three)

March 29, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poirier, calling the attention of the Senate to the ongoing challenges faced by seasonal workers in New Brunswick.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 41. (thirteen)

April 26, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and to British Whig Prime Minister William Wyndham Grenville, the architect of the British statute, the *Canada Act 1791*, known as the Constitutional Act 1791, that divided Quebec into two provinces, Upper Canada and Lower Canada; and to Upper Canada's first Lieutenant Governor, the great soldier-general, the slavery abolitionist John Graves Simcoe, who, in 1793, with Upper Canada's first Attorney General John White, achieved the adoption of their Bill, *An Act to prevent the further introduction of Slaves, and to limit the Term of Contracts for Servitude within this Province*, which Act was the world's first slavery abolition statute.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 42. (ten)

May 8, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its

Nº 32. (quatorze)

Le 12 décembre 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur l'obligation légale du gouvernement fédéral de protéger et de maintenir le système de dons de sang volontaires du Canada et d'examiner les questions liées à la rémunération des donneurs de sang dans le cadre d'activités commerciales.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Nº 36. (dix)

Le 27 février 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au 21e siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.—(*L'honorable sénateur Cormier*)

Nº 39. (sept)

Le 1er mai 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bernard, attirant l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

Nº 40. (trois)

Le 29 mars 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Poirier, attirant l'attention du Sénat sur les défis continus auxquels font face les travailleurs saisonniers au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

Nº 41. (treize)

Le 26 avril 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i]l sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur le premier ministre britannique whig William Wyndham Grenville, l'architecte de la loi britannique *Canada Act 1791*, connue sous le nom d'*Acte constitutionnel de 1791*, qui a divisé le Québec en deux provinces, c'est-à-dire le Haut-Canada et le Bas-Canada; sur le premier lieutenant-gouverneur du Haut-Canada, le grand général et abolitionniste de l'esclavage John Graves Simcoe qui, en 1793, avec l'aide du premier procureur général du Haut-Canada John White, a fait adopter la loi visant à prévenir à l'avenir l'entrée d'esclaves et à limiter la durée du contrat de servitude dans la province, la première loi abolitionniste de l'esclavage du monde.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

Nº 42. (dix)

Le 8 mai 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à

section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and to Lord Durham, the British Whig diplomat-politician, who was commissioned to British North America to examine and report on the political problems of the still British North American Provinces, and to his famous 1839 Report, The Report on the Affairs of British North America from the Earl of Durham, Her Majesty's High Commissioner and Governor General of British North America 1839, which ground-breaking Report boldly recommended responsible government for Upper Canada, Lower Canada, and the Maritime Provinces.—(*Honourable Senator Martin*)

l'article 91 en ces mots : « [i]l sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur lord Durham, le politicien-diplomate britannique whig qui a été envoyé dans l'Amérique du Nord britannique pour examiner, en vue d'en faire rapport, les problèmes politiques assaillant les provinces nord-américaines toujours britanniques et sur son célèbre et révolutionnaire rapport de 1839, Rapport de lord Durham, haut-commissaire de Sa Majesté et gouverneur général de l'Amérique du Nord britannique, sur les affaires de l'Amérique du Nord britannique [traduction], dans lequel il recommandait avec audace la mise en place de gouvernements responsables dans le Haut-Canada, le Bas-Canada et les provinces maritimes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 43. (four)

May 29, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to the great nation-building authors of Canada and their constituting statute, the *British North America Act, 1867*, and to this Act's single conceptual and comprehensive framework expressed in its section 91, in the words "It shall be lawful for the Queen to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada;" and, to the meeting of the British North American Provinces' delegates at their Quebec Conference, held October 10 to 25, 1864, which conference yielded the famous 72 Quebec Resolutions, which, when corrected and perfected, became the *British North America Act, 1867*; and to Canada's first Prime Minister, John A. Macdonald, who, with his clear, well-stocked mind, his exceptional skills, and his political intelligence was key to the achievement, success and longevity of our Constitution, the *British North America Act, 1867*, which has now lasted 150 years, a long time in constitution time.—(*Honourable Senator Martin*)

Nº 43. (quatre)

Le 29 mai 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat sur les grands fondateurs de la nation et leur acte constitutif, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, ainsi que sur le cadre conceptuel et exhaustif unique de cet Acte, exprimé à l'article 91 en ces mots : « [i]l sera loisible à la Reine [...] de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada »; sur leur Conférence de Québec tenue du 10 au 25 octobre 1864, où s'étaient réunis les délégués des provinces de l'Amérique du Nord britannique et d'où découlèrent les célèbres 72 Résolutions de Québec qui, après quelques corrections et mises au point, ont formé l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*; sur le premier premier ministre du Canada, John A. Macdonald, qui, grâce à son esprit sain et perspicace, à ses aptitudes exceptionnelles et à son intelligence politique, a joué un rôle de premier ordre dans la réalisation, la réussite et la longévité de notre Constitution, à savoir l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867*, en vigueur depuis maintenant 150 ans, une longue période pour une constitution.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 44.

May 1, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the Silver Alert concept, which mirrors the successful AMBER Alert system, and which is focused on helping the more than 700,000 Canadians living with dementia or Alzheimer's and their families and caregivers and is aimed at helping to locate missing cognitively impaired adults.—(*Honourable Senator Bernard*)

Nº 44.

Le 1er mai 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur le concept d'alerte Silver, qui reprend les éléments du système d'alerte AMBER — dont l'efficacité a déjà été démontrée — afin d'aider les 700 000 Canadiens atteints de démence, y compris de la maladie d'Alzheimer, ainsi que leurs proches et fournisseurs de soins, permettant ainsi de retrouver les adultes atteints de déficience cognitive portés disparus.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

No. 46. (two)

June 5, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the constitutionality of the Canada Summer Jobs attestation, which was implemented by the Government of Canada for the 2018 program.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

Nº 46. (deux)

Le 5 juin 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur la constitutionalité de l'attestation exigée par le gouvernement du Canada pour le programme Emplois d'été Canada de 2018.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 353. (one)

By the Honourable Senator Black (*Alberta*):

June 11, 2018—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have the power to meet on Wednesday, June 13, 2018, at 4:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

No. 359.

By the Honourable Senator Greene:

June 14, 2018—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, November 28, 2017, the date for the final report of the Special Senate Committee on Senate Modernization in relation to its study of methods to make the Senate more effective within the current constitutional framework be extended from June 29, 2018 to December 31, 2018.

No. 360.

By the Honourable Senator Mercer:

June 14, 2018—That, for the purposes of meeting on Monday, September 17 and Tuesday, September 18, 2018, the Special Senate Committee on the Charitable Sector:

(*a*) be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

(*b*) be authorized, notwithstanding rule 12-18(2), to meet from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for more than a week.

No. 361.

By the Honourable Senator Tkachuk:

June 14, 2018—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on how the three federal communications statutes (the *Telecommunications Act*, the *Broadcasting Act*, and the *Radiocommunication Act*) can be modernized to account for the evolution of the broadcasting and telecommunications sectors in the last decades. Some of the main issues the study would examine will include:

(*a*) how the three statutes may promote the creation, production and distribution of competitive, quality Canadian content in both French and English;

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

Nº 353. (un)

Par l'honorable sénateur Black (*Alberta*) :

Le 11 juin 2018—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à se réunir le mercredi 13 juin 2018, à 16 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Nº 359.

Par l'honorable sénateur Greene :

Le 14 juin 2018—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 28 novembre 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat relativement à son étude sur les façons de rendre le Sénat plus efficace dans le cadre constitutionnel actuel soit reportée du 29 juin 2018 au 31 décembre 2018.

Nº 360.

Par l'honorable sénateur Mercer :

Le 14 juin 2018—Que, pour les besoins des réunions du lundi 17 septembre et du mardi 18 septembre 2018, le Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance :

a) soit autorisé à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

b) soit autorisé, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, à se réunir du lundi au vendredi pendant une période d'ajournement du Sénat qui dure plus d'une semaine.

Nº 361.

Par l'honorable sénateur Tkachuk :

Le 14 juin 2018—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, la façon de moderniser les trois lois fédérales sur les télécommunications (la *Loi sur les télécommunications*, la *Loi sur la radiodiffusion* et la *Loi sur la radiocommunication*) pour tenir compte de l'évolution des secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications durant les dernières décennies. Certaines des principales questions que l'étude examinera comprendront :

a) la manière dont ces trois lois favorisent la création, la production et la distribution de contenu canadien concurrentiel de qualité, tant en français qu'en anglais;

(*b*) the realities and challenges of Canadian consumers, businesses, broadcasters, artists and artisans;

(*c*) blurring of the distinction between broadcasting and telecommunications;

(*d*) fragmentation of services;

(*e*) corporate consolidation and concentration;

(*f*) Canadian content;

(*g*) CBC/Radio-Canada;

(*h*) foreign ownership constraints;

(*i*) low participation and Information and Communications Technology Development Index score;

(*j*) lack of a national broadband strategy;

(*k*) net neutrality; and

(*l*) statutory authority and the role of the CRTC; and

That the committee report to the Senate no later than June 28, 2019, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

b) les réalités et défis vécus par les consommateurs, les entreprises, les diffuseurs et les artistes et artisans canadiens;

c) l'atténuation de la distinction entre la radiodiffusion et les télécommunications;

d) la fragmentation des services;

e) la consolidation et la concentration des sociétés;

f) le contenu canadien;

g) CBC/Radio-Canada;

h) les contraintes liées à la propriété étrangère;

i) la faible participation et l'indice de développement des technologies de l'information et de la communication;

j) l'absence de stratégie nationale sur le réseau à large bande;

k) la neutralité du Net;

l) le pouvoir conféré par la loi et le rôle du CRTC;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 28 juin 2019 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 180 jours après le dépôt de son rapport final.

INQUIRIES

No. 45. (ten)

By the Honourable Senator Martin:

May 8, 2018—That she will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Raine.

No. 47. (two)

By the Honourable Senator Wetston:

June 5, 2018—That he will call the attention of the Senate to beneficial ownership transparency.

No. 48. (two)

By the Honourable Senator Cools:

June 7, 2018—That she will call the attention of the Senate to the powers and duties of the Auditor General of Canada, the officer authorized by the *1977 Auditor General Act* to be "the auditor of the accounts of Canada," which officer and office was first constituted in 1878 by the statute *An Act to Provide for the*

INTERPELLATIONS

Nº 45. (dix)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 8 mai 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Raine.

Nº 47. (deux)

Par l'honorable sénateur Wetston :

Le 5 juin 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la transparence de la propriété effective.

Nº 48. (deux)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 7 juin 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les attributions du vérificateur général du Canada, agent autorisé par la *Loi sur le vérificateur général de 1977* à être « le vérificateur des comptes du Canada », dont le poste et le bureau ont été constitués en 1878 par la loi intitulée *Acte pour pourvoir à la*

Better Auditing of the Public Accounts; and to the June 2015 *Report of the Auditor General of Canada to the Senate of Canada* on Senators' Expenses, which Report failed to clearly express and identify the specific statutory powers of the *Auditor General Act* on which the Auditor General himself relied as the appropriate legal authority for his 2013 to 2015 audit examination of the Senate and senators expenses.

No. 50. (one)

By the Honourable Senator Cools:

June 11, 2018—That she will call the attention of the Senate to the powers and duties of the Auditor General of Canada, the officer authorized by the *1977 Auditor General Act* to be "the auditor of the accounts of Canada," which officer and office were first constituted in 1878 by the statute *An Act to Provide for the Better Auditing of the Public Accounts*; and to the renewed *1977 Auditor General Act* and its section 7(2) which says "Each Report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including any cases in which he has observed that," as prescribed by 7(2)(d), which says "money has been expended without due regard for economy or efficiency," which power has been described as the *value for money power*, which power had the effect of moving the Auditor General out of his traditional quantitative bean-counting accounting role, into the more subjective and qualitative public policy judgement role.

No. 51. (one)

By the Honourable Senator Cools:

June 11, 2018—That she will call the attention of the Senate to the powers and duties of the Auditor General of Canada, the officer authorized by the *1977 Auditor General Act* to be "the auditor of the accounts of Canada," which officer and office were first constituted in the 1878 statute *An Act to Provide for the Better Auditing of the Public Accounts*; and to the seminal *1865 British Public Accounts Committee Report*, wherein the Secretary of the British Board of Audit explained the limited function and scope of audit, and the intention of audit, which is to inform the House of Commons members on the actual and proper use of the moneys appropriated by their House to meet the public expenditure and the public finance.

meilleure audition des comptes publics; et sur le *Rapport du vérificateur général du Canada au Sénat du Canada* de juin 2015 sur les dépenses des sénateurs, rapport dans lequel il n'est nullement fait mention des pouvoirs législatifs précis de la *Loi sur le vérificateur général* sur lesquels le vérificateur général s'est lui-même appuyé pour justifier son examen de 2013 à 2015 du Sénat et des dépenses des sénateurs.

Nº 50. (un)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 11 juin 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les attributions du vérificateur général du Canada, agent autorisé par la *Loi sur le vérificateur général de 1977* à être « le vérificateur des comptes du Canada », dont le poste et le bureau ont été constitués en 1878 par la loi intitulée *Acte pour pourvoir à la meilleure audition des comptes publics*; et sur la *Loi sur le vérificateur général de 1977* et son paragraphe 7(2), qui prévoit que « [d]ans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes, notamment les cas où il a constaté que », selon l'alinéa 7(2)d), « des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficience ». Cette disposition porte sur ce qu'on appelle le pouvoir d'*optimisation des ressources*, pouvoir qui a amené le vérificateur général à délaisser son rôle traditionnel lié à la comptabilité quantitative pour adopter un rôle plus subjectif et qualitatif d'appréciation des politiques publiques.

Nº 51. (un)

Par l'honorable sénatrice Cools :

Le 11 juin 2018—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les attributions du vérificateur général du Canada, agent autorisé par la *Loi sur le vérificateur général de 1977* à être « le vérificateur des comptes du Canada », dont le poste et le bureau ont été constitués en 1878 par la loi intitulée *Acte pour pourvoir à la meilleure audition des comptes publics*; et sur le rapport marquant du comité des comptes publics de la Chambre des communes britannique, rédigé en 1865, dans lequel le secrétaire du Bureau d'audition britannique explique la fonction et la portée de la vérification, de même que son objet, qui est de renseigner les députés de la Chambre des communes au sujet de l'utilisation effective et appropriée des sommes d'argent affectées par leur Chambre aux dépenses et aux finances publiques.

WRITTEN QUESTIONS

No. 74.

By the Honourable Senator Smith:

February 7, 2018—With respect to an interview given by the Minister of Public Safety, the Hon. Ralph Goodale, to the CBC in September 2016 regarding the treatment of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use while attempting to cross the shared border with the United States (http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315):

1. Since September 2016, how many times has the Minister discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with his counterpart at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:

   (*a*) dates;

   (*b*) locations;

   (*c*) attendees; and

   (*d*) briefing notes or other documents prepared for the Minister.

2. Since September 2016, how many times have the Minister's officials discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with their counterparts at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:

   (*a*) dates;

   (*b*) locations;

   (*c*) attendees; and

   (*d*) briefing notes or other documents prepared.

3. Has the United States Department of Homeland Security provided any information to the Minister or his officials regarding the policy that American officials will follow related to the screening and admissibility to the United States of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use? If affirmative, please summarize the changes and provide the date(s) when this information was communicated to the Minister of Public Safety and/or his officials.

4. Since September 2016, what specific measures has the Government of Canada taken to ensure that travel across the Canada-US border will not be subject to additional delays after the coming into force of Bill C-45?

QUESTIONS ÉCRITES

Nº 74.

Par l'honorable sénateur Smith :

Le 7 février 2018—Par rapport à l'entrevue que l'hon. Ralph Goodale, ministre de la Sécurité publique, a donnée au réseau CBC en septembre 2016 au sujet du traitement des citoyens canadiens qui, au moment de traverser la frontière que nous partageons avec les États-Unis, admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel (http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315) :

1. Depuis septembre 2016, à combien de reprises le ministre a-t-il discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec son homologue du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :

   a) les dates;

   b) les endroits;

   c) les participants;

   d) les notes de breffage ou autres documents préparés pour le ministre.

2. Depuis septembre 2016, à combien de reprises les fonctionnaires du ministre ont-ils discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec leurs homologues du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :

   a) les dates;

   b) les endroits;

   c) les participants;

   d) les notes de breffage ou autres documents préparés.

3. Le Département de la sécurité intérieure des États-Unis a-t-il fourni des renseignements au ministre ou à ses fonctionnaires au sujet de la politique que les autorités américaines suivront en ce qui concerne le contrôle et l'admission aux États-Unis des citoyens canadiens ayant admis avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel? Dans l'affirmative, veuillez fournir un résumé des modifications et donner la date (ou les dates) à laquelle ces renseignements ont été communiqués au ministre de la Sécurité publique et à ses fonctionnaires.

4. Depuis septembre 2016, quelles mesures concrètes le gouvernement du Canada a-t-il prises pour veiller à ce que les voyages transfrontaliers Canada—États-Unis ne soient pas soumis à des retards supplémentaires après l'entrée en vigueur du projet de loi C-45?

No. 79.

By the Honourable Senator McIntyre:

February 14, 2018—With respect to Canada's international treaty obligations relating to marijuana:

Canada is a signatory to three United Nations drug control conventions: the *1961 Single Convention on Narcotic Drugs*; the *1971 Convention on Psychotropic Substances*; and the *1988 United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances*.

Assuming Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts becomes law, Canada will violate the United Nations drug control conventions that it is legally obliged to follow.

1. Has the Government of Canada determined how it will reconcile its international obligations under these drug control treaties with the legalization of marijuana? If so, will the Government of Canada propose amendments to the terms of these conventions, or will the Government of Canada withdraw from these conventions?

2. If a decision has been taken to withdraw from the conventions, has the Government of Canada provided advance notice of its intention to withdraw from the three conventions under Article 46 of the *International Drug Control Conventions*, and if so, on what date?

3. If no decision has been taken, when does the Government of Canada intend to announce its intentions regarding these conventions?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur McIntyre :

Le 14 février 2018—En ce qui concerne les obligations découlant de traités internationaux dont le Canada est partie, à l'égard de la marijuana :

Le Canada a signé les trois conventions des Nations Unies sur le contrôle des stupéfiants : la *Convention unique sur les stupéfiants de 1961*, la *Convention de 1971 sur les substances psychotropes* et la *Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes de 1988*.

À supposer que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, prenne force de loi, le Canada violera les conventions des Nations Unies sur le contrôle des stupéfiants qu'il est tenu de respecter au regard de la loi.

1. Le gouvernement du Canada a-t-il déterminé s'il pourra concilier ses obligations internationales découlant de ces traités sur le contrôle des stupéfiants avec la légalisation de la marijuana? Si tel est le cas, le gouvernement du Canada proposera-t-il des modifications à ces conventions ou s'en retirera-t-il?

2. S'il décide de se retirer de ces conventions, le gouvernement du Canada enverra-t-il un préavis de son intention aux termes de l'article 46 des Conventions relatives au contrôle des drogues et, si tel est le cas, à quelle date le fera-t-il?

3. Si aucune décision n'est prise, à quel moment le gouvernement du Canada compte-t-il annoncer ses intentions à l'égard de ces conventions?

No. 80.

By the Honourable Senator Boisvenu:

February 27, 2018—Regarding Health Canada:

For each of these licensed producers that have benefited from investments coming from the following countries, what is the name of each specific personal and/or corporate investor:

ABCANN GLOBAL
Cayman Islands: $12.4 million
Guernsey: $150,000

AURORA CANNABIS
Cayman Islands: $32.5 million
Barbados: $202,500

CANNTRUST HOLDINGS
Cayman Islands: $2 million
Bahamas: $549,000
Switzerland: $110,000
Belize: $50,000
Channel Islands: $75,000

SUPREME CANNABIS CORPORATION

Nº 80.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 27 février 2018—En ce qui concerne Santé Canada :

Pour chacune de ces sociétés autorisées qui ont reçu des investissements des pays énumérés ci-dessous, quel est le nom de chaque investisseur, qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une entreprise :

ABCANN GLOBAL
Îles Caïmans : 12,4 millions de dollars
Guernesey : 150 000 $

AURORA CANNABIS
Îles Caïmans : 32,5 millions de dollars
Barbade : 202 500 $

CANNTRUST HOLDINGS
Îles Caïmans : 2 millions de dollars
Bahamas : 549 000 $
Suisse : 110 000 $
Belize : 50 000 $
Channel Islands : 75 000 $

SUPREME CANNABIS CORPORATION

Switzerland: $100,000
Belize: $100,000
Bahamas: $130,000
Cayman Islands: $10.5 million
Guernsey: $366,000
United Arab Emirates: $25,000

CANNABIS WHEATON INCOME CORP
Singapore: $10,000
Cayman Islands: $20.5 million
Switzerland: $20,000

HYDROPOTHECARY
Cayman Islands: $15 million
United Arab Emirates: $700,000
Bahamas: $751,500

DELSHEN THERAPEUTICS (48 North)
British Virgin Islands: $3 million
Switzerland: $200,000

CRONOS GROUP
Singapore: $225,000

NEWSTRIKE RESOURCES
Bahamas: $47,500
Singapore: $70,000
Switzerland: $24,400

EMBLEM CANNABIS CORP
Panama: $200,000
Switzerland: $188,650
Bahamas: $308,550
Cayman Islands: $8.3 million
Dominica: $47,190
Belize: $40,250
British Virgin Islands: $21,275
Isle of Man: $57,500
Luxembourg: $69,000

GOLDEN LEAF HOLDINGS
Bahamas: $308,000
Cayman Islands: $5.7 million

INVICTUS MD
Seychelles: $765,000
Cayman Islands: $14.13 million
Switzerland: $27,000
Luxembourg: $78,750
United Arab Emirates: $10,500

MARICANN GROUP
Cayman Islands: $9.76 million
Bahamas: $50,000

THE GREEN ORGANIC DUTCHMAN
Singapore: $9,900
Hong Kong: $47,850
Barbados: $99,825
Bermuda: $115,500
Cayman Islands: $553,000
Monaco: $34,980
United Arab Emirates: $24,750
Dominica: $123,750
Luxembourg: $23,098
Switzerland: $50,000

Suisse : 100 000 $
Belize : 100 000 $
Bahamas : 130 000 $
Îles Caïmans : 10,5 millions de dollars
Guernesey : 366 000 $
Émirats arabes unis : 25 000 $

CANNABIS WHEATON INCOME CORP
Singapour : 10 000 $
Îles Caïmans : 20,5 millions de dollars
Suisse : 20 000 $

HYDROPOTHECARY
Îles Caïmans : 15 millions de dollars
Émirats arabes unis : 700 000 $
Bahamas : 751 500 $

DELSHEN THERAPEUTICS (48 North)
Îles Vierges britanniques : 3 millions de dollars
Suisse : 200 000 $

CRONOS GROUP
Singapour : 225 000 $

NEWSTRIKE RESOURCES
Bahamas : 47 500 $
Singapour : 70 000 $
Suisse : 24 400 $

EMBLEM CANNABIS CORP
Panama : 200 000 $
Suisse : 188 650 $
Bahamas : 308 550 $
Îles Caïmans : 8,3 millions de dollars
Dominique : 47 190 $
Belize : 40 250 $
Îles Vierges britanniques : 21 275 $
Île de Man : 57 500 $
Luxembourg : 69 000 $

GOLDEN LEAF HOLDINGS
Bahamas : 308 000 $
Îles Caïmans : 5,7 millions de dollars

INVICTUS MD
Seychelles : 765 000 $
Îles Caïmans : 14,13 millions de dollars
Suisse : 27 000 $
Luxembourg : 78 750 $
Émirats arabes unis : 10 500 $

MARICANN GROUP
Îles Caïmans : 9,76 millions de dollars
Bahamas : 50 000 $

THE GREEN ORGANIC DUTCHMAN
Singapour : 9 900 $
Hong Kong : 47 850 $
Barbade : 99 825 $
Bermudes : 115 500 $
Îles Caïmans : 553 000 $
Monaco : 34 980 $
Émirats arabes unis : 24 750 $
Dominique : 123 750 $
Luxembourg : 23 098 $
Suisse : 50 000 $

Curacao: $11,500
Aruba: $5,750
Panama: $80,500
Malta: $10,000
British Virgin Islands: $10,000
Belize: $75,000
Marshall Islands: $10,000

HARVEST ONE CANNABIS
Cayman Islands: $4.37 million
Luxembourg: $600,000
Belize: $99,750
Bahamas: $225,000
Hong Kong: $499,999

WEEDMD
Cayman Islands: $2.28 million
Bahamas: $25,000

DELTA 9 BIOTECH
Belize: $22,000
Cayman Islands: $25,000
Singapore: $300,000

DOJA CANNABIS
Cayman Islands: $12.5 million
Bahamas: $70,000

INDIVA LIMITED
Cayman Islands: $199,500

FV PHARMA
Panama: $50,000
Malta: $50,000
Hong Kong: $2 million
Belize: $50,000
Bahamas: $10,000

SUNDIAL GROWERS
Bermuda: $540,000

Curaçao : 11 500 $
Aruba : 5 750 $
Panama : 80 500 $
Malte : 10 000 $
Îles Vierges britanniques : 10 000 $
Belize : 75 000 $
Îles Marshall : 10 000 $

HARVEST ONE CANNABIS
Îles Caïmans : 4,37 millions de dollars
Luxembourg : 600 000 $
Belize : 99 750 $
Bahamas : 225 000 $
Hong Kong : 499 999 $

WEEDMD
Îles Caïmans : 2,28 millions de dollars
Bahamas : 25 000 $

DELTA 9 BIOTECH
Belize : 22 000 $
Îles Caïmans : 25 000 $
Singapour : 300 000 $

DOJA CANNABIS
Îles Caïmans: 12,5 millions de dollars
Bahamas : 70 000 $

INDIVA LIMITED
Îles Caïmans : 199 500 $

FV PHARMA
Panama : 50 000 $
Malte : 50 000 $
Hong Kong : 2 millions de dollars
Belize : 50 000 $
Bahamas : 10 000 $

SUNDIAL GROWERS
Bermudes : 540 000 $

No. 84.

By the Honourable Senator Downe:

March 21, 2018—In the autumn of 2007 I asked about the number of Government of Canada buildings named after women versus those named after men. I discovered that for every building named for a woman, more than a dozen were named for men. I believe it would be worth knowing what, if any, progress has been made to redress this imbalance in the past decade.

Therefore, in order to provide current statistics, I ask: with respect to naming federal government buildings:

> Federal government buildings have been named in honour of individuals who have made invaluable contributions to Canadian society. While many Canadians male and female, from various careers have contributed to the success of Canada, it appears that federal government buildings are predominately named after former male politicians.

Nº 84.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 21 mars 2018—À l'automne 2007, j'ai posé une question sur le nombre d'édifices du gouvernement du Canada qui avaient été nommés en l'honneur de femmes, par opposition au nombre d'édifices nommés en l'honneur d'hommes. J'ai appris que pour chaque édifice nommé en l'honneur d'une femme, plus d'une douzaine portent le nom d'un homme. Je crois qu'il serait bon de savoir si ce déséquilibre a été réduit au cours des 10 dernières années.

Par conséquent, afin d'actualiser les chiffres, j'aimerais poser la question suivante, en ce qui concerne la dénomination des édifices du gouvernement fédéral :

> Des édifices fédéraux ont été nommés en l'honneur de personnes ayant apporté une contribution inestimable à la société canadienne. Même si bon nombre de Canadiens et de Canadiennes de divers domaines ont contribué au succès du Canada, il semble que les édifices fédéraux aient été nommés principalement en l'honneur d'anciens politiciens.

(*a*) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide a list of the names of all Canadian federal government buildings?

(*b*) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide the percentage of federal government buildings which are named after women?

(*c*) Would the Minister of Public Services and Procurement Canada please provide the percentage of federal government buildings which are named after former politicians?

a) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle fournir la liste des noms de tous les édifices fédéraux au Canada?

b) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur de femmes?

c) La ministre des Services publics et de l'Approvisionnement pourrait-elle indiquer le pourcentage d'édifices fédéraux qui ont été nommés en l'honneur d'anciens politiciens?

No. 85.

By the Honourable Senator Boisvenu:

March 27, 2018—Please provide the number of RCMP officers who received training to become Drug Recognition Experts for each of the following divisions and periods:

"B" Division Newfoundland and Labrador in 2015
"B" Division Newfoundland and Labrador in 2016
"B" Division Newfoundland and Labrador in 2017

"C" Division Quebec in 2015
"C" Division Quebec in 2016
"C" Division Quebec in 2017

"D" Division Manitoba in 2015
"D" Division Manitoba in 2016
"D" Division Manitoba in 2017

"Depot" Division Regina, Saskatchewan in 2015
"Depot" Division Regina, Saskatchewan in 2016
"Depot" Division Regina, Saskatchewan in 2017

"E" Division British Columbia in 2015
"E" Division British Columbia in 2016
"E" Division British Columbia in 2017

"F" Division Saskatchewan in 2015
"F" Division Saskatchewan in 2016
"F" Division Saskatchewan in 2017

"G" Division Northwest Territories in 2015
"G" Division Northwest Territories in 2016
"G" Division Northwest Territories in 2017

"H" Division Nova Scotia in 2015
"H" Division Nova Scotia in 2016
"H" Division Nova Scotia in 2017

"J" Division New Brunswick in 2015
"J" Division New Brunswick in 2016
"J" Division New Brunswick in 2017

"K" Division Alberta in 2015
"K" Division Alberta in 2016
"K" Division Alberta in 2017

"L" Division Prince Edward Island in 2015
"L" Division Prince Edward Island in 2016

Nº 85.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 27 mars 2018—Veuillez fournir le nombre d'agents de la GRC qui ont reçu une formation d'expert en reconnaissance de drogues en ce qui concerne les divisions et périodes suivantes :

Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2015
Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2016
Division « B » Terre-Neuve-et-Labrador en 2017

Division « C » Québec en 2015
Division « C » Québec en 2016
Division « C » Québec en 2017

Division « D » au Manitoba en 2015
Division « D » au Manitoba en 2016
Division « D » au Manitoba en 2017

Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2015
Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2016
Division « Dépôt » Regina, Saskatchewan en 2017

Division « E » Colombie-Britannique en 2015
Division « E » Colombie-Britannique en 2016
Division « E » Colombie-Britannique en 2017

Division « F » Saskatchewan en 2015
Division « F » Saskatchewan en 2015
Division « F » Saskatchewan en 2015

Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015
Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015
Division « G » Territoires du Nord-Ouest 2015

Division « H » Nouvelle-Écosse en 2015
Division « H » Nouvelle-Écosse en 2016
Division « H » Nouvelle-Écosse en 2017

Division « J » Nouveau-Brunswick en 2015
Division « J » Nouveau-Brunswick en 2016
Division « J » Nouveau-Brunswick en 2017

Division « K » Alberta en 2015
Division « K » Alberta en 2016
Division « K » Alberta en 2017

Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2015
Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2016

"L" Division Prince Edward Island in 2017

"M" Division Yukon Territory in 2015
"M" Division Yukon Territory in 2016
"M" Division Yukon Territory in 2017

National Division National Capital Region in 2015
National Division National Capital Region in 2016
National Division National Capital Region in 2017

"O" Division Ontario in 2015
"O" Division Ontario in 2016
"O" Division Ontario in 2017

"V" Division Nunavut Territory in 2015
"V" Division Nunavut Territory in 2015
"V" Division Nunavut Territory in 2015

Division « L » Île-du-Prince-Édouard 2017

Division « M » Territoire du Yukon en 2015
Division « M » Territoire du Yukon en 2016
Division « M » Territoire du Yukon en 2017

Division nationale Région de la capitale nationale en 2015
Division nationale Région de la capitale nationale en 2016
Division nationale Région de la capitale nationale en 2017

Division « O » Ontario en 2015
Division « O » Ontario en 2016
Division « O » Ontario en 2017

Division « V » Territoire du Nunavut en 2015
Division « V » Territoire du Nunavut en 2016
Division « V » Territoire du Nunavut en 2017

No. 86.

By the Honourable Senator Downe:

April 17, 2018—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 federal budget to spend $444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 federal budget to spend $523.9 million (over five years) for the same purpose: a previous answer to one of my written questions indicated that less than $40 million of that had actually been spent as of the end of fiscal year 2016-17.

How much of that promised one billion dollars has actually been spent by the CRA:

1. as of the end of fiscal year 2016-17; and
2. as of the end of fiscal year 2017-18?

Nº 86.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 17 avril 2018—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin : la réponse à une de mes questions écrites antérieures indiquait que, de ces montants, moins de 40 millions de dollars avaient effectivement été dépensés à la fin de l'exercice 2016-2017.

Quelle part du milliard de dollars promis avait effectivement été dépensée par l'ARC :

1. à la fin de l'exercice 2016-2017;
2. à la fin de l'exercice 2017-2018?

No. 87.

By the Honourable Senator Smith:

April 17, 2018—With respect to the Department of Justice:

1. Could the department please provide the number of life imprisonment sentences imposed for offences other than murder or high treason in each of the last five years?
2. For persons so sentenced, for which crimes were they convicted?
3. What is the total number of people convicted of all non-murder offences carrying a maximum penalty of life imprisonment in each of the last five years?
4. Could the department please provide the total number of offences under the *Criminal Code* carrying life imprisonment as a maximum penalty?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Smith :

Le 17 avril 2018—En ce qui concerne le ministère de la Justice :

1. Pour chacune des cinq dernières années, le ministère pourrait-il fournir le nombre de peines de prison à vie imposées suite à une infraction autre que celle de haute trahison?
2. Les personnes ayant reçu ces sentences étaient reconnues coupables de quels crimes?
3. Pour chacune des cinq dernières années, quel est le nombre total de personnes condamnées pour des infractions autres que meurtre qui sont assorties d'une peine maximale de prison à vie?
4. Le ministère pourrait-il fournir le nombre total d'infractions en vertu du *Code criminel* qui sont passibles d'une peine maximale de prison à vie?

No. 88.

By the Honourable Senator Pate:

April 26, 2018—In light of the appearance of the Honourable Jane Philpott, Minister of Indigenous Services, in the Chamber at Question Period on April 24, 2018:

1. My thanks for the Minister for her response to my question regarding the Inquest into the Deaths of Seven First Nations Youth. By way of follow-up, we request that the department provide details regarding concrete steps that have been taken to implement:

    - Jury Recommendation #59 arising from the inquest, regarding the building, furnishing, maintaining, operating and staffing of a student residence, including the number, nature, cost and results of feasibility studies regarding the implementation of this recommendation, and

    - Details regarding implementation plans and timelines for all other recommendations that the jury addressed to the Government of Canada.

Nº 88.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 26 avril 2018—À la suite de la comparution de l'honorable Jane Philpott, ministre des Services aux Autochtones, à la période des questions au Sénat le 24 avril 2018 :

1. Je remercie la ministre de sa réponse à ma question concernant l'Enquête sur le décès de sept jeunes des Premières Nations. À titre de question complémentaire, nous demandons au ministère de fournir des détails sur les mesures concrètes qui ont été prises à l'égard des éléments suivants :

    - la mise en œuvre de la recommandation 59 du jury à la suite de l'enquête, pour ce qui est de concevoir, construire, meubler, entretenir, exploiter et doter du personnel requis une résidence d'étudiants, y compris le nombre, la nature, le coût et les résultats des études de faisabilité liées à la mise en œuvre de cette recommandation;

    - les plans de mise en œuvre et échéanciers relatifs à toutes les autres recommandations que le jury a adressées au gouvernement du Canada.

No. 89.

By the Honourable Senator Raine:

May 10, 2018—With respect to the Foreign Tour and Convention Incentive Program:

In October 2016, I met with the Minister of Tourism, Bardish Chagger, to discuss tourism products that are sold in the export market (holiday packages bought by foreigners before leaving home), and to ask why tourism is the only Canadian export that is sold including GST.

GST should not be charged on tourism products sold by travel agents to non-Canadians and purchased outside Canada. Travel agents will market Canada to the world if the package prices are competitive with other destinations. Non-Canadians can be identified by insuring the exemption is only available for people travelling on a foreign passport.

1. Do the Minister of Tourism, the Minister of Finance, and/or the Minister of National Revenue have any plans to review the costs and benefits of the current Foreign Tour and Convention Incentive Program?

    (*a*) If so, will the ministers include input from experts in the private tourism sector?

    (*b*) If not, why have the ministers decided not to look into this program?

2. Foreign consumers can choose from many destinations. Canadian tourism must be competitive. The decision as to where to go is often driven by the cost of a tour

Nº 89.

Par l'honorable sénatrice Raine :

Le 10 mai 2018—En ce qui concerne le Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés :

En octobre 2016, j'ai rencontré la ministre du Tourisme, Bardish Chagger, pour discuter des produits touristiques qui sont vendus sur les marchés d'exportation (des forfaits de vacances achetés par des étrangers avant de quitter leur pays) et lui demander pourquoi le tourisme est la seule exportation canadienne dont le prix de vente inclut la TPS.

La TPS ne devrait pas être imposée sur les produits touristiques vendus par des agents de voyage à des non-Canadiens et achetés à l'extérieur du Canada. Les agents de voyage feront la promotion du Canada dans le monde si le prix des forfaits est concurrentiel par rapport à celui des autres destinations. Les non-Canadiens peuvent être identifiés en s'assurant que l'exemption est offerte seulement aux personnes voyageant avec un passeport étranger.

1. Est-ce que la ministre du Tourisme, le ministre des Finances et/ou la ministre du Revenu national envisagent d'examiner les coûts et avantages de l'actuel Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés?

    a) Dans l'affirmative, les ministres vont-ils tenir compte de la contribution d'experts du secteur du tourisme privé?

    b) Sinon, pourquoi les ministres ont-ils décidé de ne pas examiner ce programme?

2. Les consommateurs étrangers peuvent choisir parmi de nombreuses destinations, alors le tourisme canadien doit être concurrentiel. Le choix d'une destination est souvent

package. Currently, because of the uncertainty of getting the GST rebated, retail prices of Canadian tour packages in foreign travel agencies usually include GST costs, making holidays to Canada more expensive than they need be. Why would we not try to maximize the number of foreign tourists visiting Canada?

basé sur le coût d'un voyage organisé. À l'heure actuelle, en raison de l'incertitude qui plane sur le remboursement de la TPS, les prix de détail des voyages organisés au Canada affichés dans les agences de voyage étrangères incluent habituellement la TPS, ce qui fait que les vacances au Canada coûtent plus cher qu'elles ne le devraient. Pourquoi ne tenterions-nous pas de maximiser le nombre de touristes étrangers qui visitent le Canada?

No. 90.

By the Honourable Senator Pate:

May 22, 2018—In July of 2017, the Government of Canada released the Principles Respecting the Government of Canada's Relationship with Indigenous Peoples. These 10 principles are based on the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Principle 6 reads, "The Government of Canada recognizes that meaningful engagement with Indigenous [P]eoples *aims to* secure their free, prior, and informed consent when Canada proposes to take actions which impact them and their rights, including their lands, territories, and resources."

Article 19 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples reads, "States *shall* consult and cooperate in good faith with the Indigenous [P]eoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them."

Article 28 reads, "Indigenous [P]eoples have the right to redress, by means that can include restitution or, when that is not possible, just, fair and equitable compensation, for the lands, territories, and resources which they have traditionally owned or otherwise occupied or used, and which have been confiscated, taken, occupied, used or damaged without their free, prior and informed consent."

1. How does the Government of Canada intend to address the discrepancy between the mandatory nature of free, prior, and informed consent in the Declaration and the lesser "aim" outlined in the Government's Principles? When does the Government of Canada anticipate it will be prepared to fully implement the Declaration's standard?

2. How does the Government of Canada intend to ensure these principles are implemented in every action they take? What mechanisms exist for holding the Government to account if it does not act in accordance with these principles?

Nº 90.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 22 mai 2018—Le gouvernement du Canada a publié en juillet 2017 les Principes régissant la relation du Gouvernement du Canada avec les peuples autochtones. Ces dix principes sont fondés sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Le sixième principe se lit comme suit : « Le gouvernement du Canada reconnaît qu'un engagement significatif avec les peuples autochtones *vise à* obtenir leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, lorsque le Canada propose de prendre des mesures ayant une incidence sur les peuples autochtones et sur leurs droits sur leurs terres, leurs territoires et leurs ressources ».

L'article 19 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones se lit comme suit : « Les États se concertent et coopèrent de bonne foi avec les peuples autochtones intéressés – par l'intermédiaire de leurs propres institutions représentatives — avant d'adopter et d'appliquer des mesures législatives ou administratives susceptibles de concerner les peuples autochtones, afin d'obtenir leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause ».

L'article 28 se lit comme suit : « Les peuples autochtones ont droit à réparation, par le biais, notamment, de la restitution ou, lorsque cela n'est pas possible, d'une indemnisation juste, correcte et équitable pour les terres, territoires et ressources qu'ils possédaient traditionnellement ou occupaient ou utilisaient et qui ont été confisqués, pris, occupés, exploités ou dégradés sans leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause ».

1. Comment le gouvernement du Canada compte-t-il remédier à l'écart entre la nature obligatoire du consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, énoncé dans la Déclaration, et le « but » de moindre poids énoncé dans les Principes du gouvernement? Quand le gouvernement du Canada prévoit-il être prêt à mettre entièrement en œuvre la norme énoncée dans la Déclaration?

2. Comment le gouvernement du Canada compte-t-il s'assurer que ces principes sont mis en œuvre dans toutes les mesures qu'il prend? Quels sont les mécanismes existants pour obliger le gouvernement à rendre compte s'il n'agit pas conformément à ces principes?

No. 91.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding the pilot project conducted between December 18, 2016 and March 6, 2017, wherein oral fluid drug screening devices were used by law enforcement: what was the cost per unit of the Alere and Securetec drug screening devices, respectively?

No. 92.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding the presence of Drug Recognition Experts 24 hours a day at RCMP detachments: As of March 5, 2018, how many RCMP detachments had a Drug Recognition Expert on site 24-hour a day?

No. 93.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding cannabis producers who have been issued a license by Health Canada, I ask the following:

1. That a list of approved cannabis producers that have been issued a license by Health Canada be provided for each of the following products, respectively:

   (*a*) dried marijuana;

   (*b*) fresh marijuana;

   (*c*) cannabis oil; and

   (*d*) medical marijuana.

No. 94.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding the Health Canada Security Clearance Application Form — Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations, I ask the following:

1. How many individual companies submitted an application?

2. Of the companies who applied, how many had their application rejected, and are thus without a Security Clearance due to a:

   (*a*) criminal record; or

   (*b*) security concern excluding a criminal record.

Nº 91.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant le projet pilote réalisé du 18 décembre 2016 au 6 mars 2017, au courant duquel la police a utilisé des appareils de dépistage salivaire de drogue : quel était le coût unitaire des appareils de dépistage de drogue Alere et Securetec, respectivement?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant la présence d'experts en reconnaissance de drogues 24 heures par jour dans les détachements de la GRC : à partir du 5 mars 2018, combien de détachements de la GRC avaient sur les lieux 24 heures par jour un expert en reconnaissance de drogue?

Nº 93.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant les producteurs de cannabis ayant reçu une licence de Santé Canada, je demande :

1. Qu'une liste de producteurs de cannabis agréés ayant reçu une licence de Santé Canada soit fournie pour chacun des produits suivants, respectivement :

   a) marijuana séchée;

   b) marijuana fraîche;

   c) huile de cannabis;

   d) marijuana à des fins médicales.

Nº 94.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant le Formulaire de demande d'habilitation de sécurité — Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales, je demande :

1. Combien d'entreprises individuelles ont présenté une demande?

2. Parmi les entreprises ayant présenté une demande, combien d'entre elles ont vu leur demande rejetée et, partant, ne disposent pas d'habilitation de sécurité en raison :

   a) d'un casier judiciaire;

   b) d'un problème de sécurité, sans compter un casier judiciaire.

No. 95.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding applications for the production of recreational marijuana, I ask the following:

1. How many applications were received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
2. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, were refused?
   (*a*) Of those that were refused, how many were due to links of the applicant to organized crime?
3. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, have been accepted or are presently active?
4. How many applications have been withdrawn between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
   (*a*) For what reasons were said applications withdrawn?
5. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, have been found to be incomplete and have been returned to the applicants?

Nº 95.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant les demandes de production de marijuana à des fins récréatives, je demande :

1. Combien de demandes ont été reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
2. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été refusées?
   a) Parmi les demandes refusées, combien l'ont été en raison des liens du demandeur au crime organisé?
3. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été acceptées ou sont toujours en traitement?
4. Combien de demandes ont été retirées entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
   a) Pour quelles raisons ces demandes furent-elles retirées?
5. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été jugées incomplètes et renvoyées aux demandeurs?

No. 96.

By the Honourable Senator Boisvenu:

May 31, 2018—Regarding applications for the production of medical marijuana, I ask the following:

1. How many applications were received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
2. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, were refused?
   (*a*) Of those that were refused, how many were due to links of the applicant to organized crime?
3. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018, have been accepted or are presently active?
4. How many applications have been withdrawn between October 2015 and March 5, 2018?
   (*a*) For what reasons were said applications withdrawn?
5. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018, have been found to be incomplete and have been returned to the applicants?

Nº 96.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 31 mai 2018—Concernant les demandes de production de marijuana à des fins médicales, je demande :

1. Combien de demandes ont été reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
2. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été refusées?
   a) Parmi les demandes refusées, combien l'ont été en raison des liens du demandeur au crime organisé?
3. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été acceptées ou sont toujours en traitement?
4. Combien de demandes ont été retirées entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
   a) Pour quelles raisons ces demandes furent-elles retirées?
5. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été jugées incomplètes et renvoyées aux demandeurs?

No. 97.

By the Honourable Senator Downe:

June 13, 2018—With regard to Federal Public Service Employment

For the period April 1, 2017 to May 31, 2018:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the months in the period specified?

Nº 97.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 13 juin 2018—Concernant les effectifs de la fonction publique fédérale

Pour la période allant du 1er avril 2017 au 31 mai 2018 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle que définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, pour chacun des mois de la période indiquée?

No. 98.

By the Honourable Senator Downe:

June 14, 2018—With regard to the Canada Revenue Agency

Regarding media reports that for Fiscal Years 2014-2015 to 2017-2018, there were numerous instances of Canada Revenue Agency employees disciplined for failing to protect taxpayers' information:

1. Have those taxpayers whose tax information may have been improperly accessed been directly informed?
2. How can taxpayers determine if their personal information was improperly accessed?
3. How many CRA employees were found to have failed to protect taxpayers' information?
   (*a*) What is the breakdown of these employees, by province?
4. How many CRA employees were found to have improperly accessed taxpayers' information?
   (*a*) What is the breakdown of these employees, by province?
5. How many of these employees were suspended?
   (*a*) What was the shortest suspension?
   (*b*) What was the longest suspension?
   (*c*) What was the average suspension?
   (*d*) What is the breakdown of these employees, by province?
6. How many of these employees were formally reprimanded?
   (*a*) What is the breakdown of these employees, by province?

Nº 98.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 14 juin 2018—Concernant l'Agence du revenu du Canada

En ce qui concerne les reportages faisant état de nombreux cas d'employés de l'Agence du revenu du Canada qui ont subi des mesures disciplinaires entre les exercices 2014-2015 et 2017-2018 parce qu'ils avaient omis de protéger les renseignements des contribuables :

1. Les contribuables dont les renseignements fiscaux pourraient avoir été consultés de façon inappropriée en ont-ils été avisés directement?
2. Comment les contribuables peuvent-ils vérifier si quelqu'un a accédé de façon inappropriée à leurs renseignements personnels?
3. Combien d'employés de l'Agence ont omis de protéger les renseignements des contribuables?
   a) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?
4. Combien d'employés de l'Agence ont accédé de façon inappropriée aux renseignements des contribuables?
   a) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?
5. Parmi les employés concernés, combien ont été suspendus?
   a) Quelle a été la suspension la plus courte?
   b) Quelle a été la suspension la plus longue?
   c) Quelle a été la durée moyenne de la suspension?
   d) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?
6. Parmi les employés concernés, combien ont fait l'objet d'une réprimande officielle?
   a) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?

(*b*) What are the details of these reprimands?

7. How many employees were fired for failing to protect taxpayers' information?

(*a*) What is the breakdown of these employees, by province?

8. How many employees were fired for improperly accessing taxpayers' information?

(*a*) What is the breakdown of these employees, by province?

b) En quoi ces réprimandes ont-elles consisté exactement?

7. Combien d'employés ont été renvoyés pour avoir omis de protéger les renseignements des contribuables?

a) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?

8. Combien d'employés ont été renvoyés pour avoir accédé de façon inappropriée aux renseignements des contribuables?

a) Quel est le nombre d'employés concernés, ventilé par province?